

Eguberrietako Kultur Egitaraua

Programa Cultural de Navidad

2023-24



GASTEIZKO HAUR IKUSKIZUNEN XX. ERAKUSTALDIA XX MUESTRA DE ESPECTÁCULOS INFANTILES

Mendizorrotzeko kiroldegia Polideportivo de Mendizorrotza

Abenduak 27 de diciembre
18:30 (90 min)
5 urtetik gora / A partir de 5 años
Castellano

MAG LARY *Mag Lary Live*

Mag Lari ilusionista da duela 30 urte. Etengabeko bira da bere bizitza. Gehien gustatzen zaiona eszenatokian egotea da, jende eta leku desberdinak eza-gutzea, eta hobekien dakiena egitea: magiaren bidez ilusioa piztea eta publikoaren barreak lortzea.

Mag Lari es ilusionista desde hace 30 años. Su vida es una gira constante. Lo que más le gusta es estar en los escenarios conociendo gente y lugares distintos, y haciendo lo que mejor se le da: ilusionar con su magia y hacer reír al público.



Abenduak 28 de diciembre
12:00 eta 18:30 (75 min)
Urte batetik gora / A partir de un año
Castellano

CANTAJUEGO *¡Viva mi planeta!* *Me lo contó un pajarito*

Txoriek duten askatasunaren inguruko istorio originala da, betiere Coco, Pepe, Buby eta Cantajuegoko gure lagunen musika eta umorearekin. Familia osoarentzako musika ikuskizuna da. Hainbat balio lantzen ditu, besteak beste, planetaren zaintza, esfortzua eta adiskidetasuna.

Una original historia que nos transporta a la libertad de la que gozan los pájaros, siempre con la música y el humor de Coco, Pepe, Buby y nuestros amigos de Cantajuego. Un formato musical para toda la familia donde el cuidado del planeta, el esfuerzo y la amistad son algunos de los valores destacados.



Abenduak 29 de diciembre
12:00 eta 18:30 (80 min)
2 urtetik gora / a partir de 2 años
Euskaraz

ENE KANTAK *Emozio festa*

Eneko eta Nerea eskolara itzuli dira. Beldurra, urduritasuna, poztasuna... Uda osteko eskolako lehenengo egunean sortzen diren emozioak kudeatzea ez da erraza eta, gainera, egoera berriei egin beharko diete aurre. Musikaz, dantzaz eta irriz betetako abentura berri honetan, ikusleak emozioetan murgilduko dira.

Eneko y Nerea vuelven a la escuela. Miedo, nervios, alegría... Gestionar las emociones que surgen en este primer día de clase tras el verano no es fácil, y además, tendrán que hacer frente a nuevas situaciones. En esta nueva aventura llena de música, danza y risas, el público se sumergirá en las emociones.



SARREREN SALMENTA ETA ARETORA SARTZEKO JARRAIBIDEAK

Prezioa: 5 €
Sarrerren salmenta: abenduaren 12an goizeko 9:00etatik aurrera udal webgunean: vitoria-gasteiz.org/kultura

- Sarrera nahitaezkoa da, adina edozein dela ere eta zenbakirik gabea.
- Pertsona bakoitzak gehienez ere bost sarrera erosi ahal izango ditu.
- Ateak ikuskizuna hasi baino 60 minutu lehenago irekiko dira.
- Haurtxoen gurditxoak gordetzeko eremu bat izango da. Hortik kanpo ezin izango dira gurditxoak egon.
- Animaliak ezin izango dira sartu ikuskizunetara.

VENTA DE ENTRADAS E INSTRUCCIONES DE ACCESO

Precio: 5 €
Venta de entradas: a partir del 12 de diciembre a las 9:00 en la web municipal: vitoria-gasteiz.org/kultura

- La entrada es obligatoria, independientemente de la edad, y no numerada.
- Se podrá comprar un máximo de cinco entradas.
- La apertura de puertas será 60 minutos antes de los espectáculos.
- Se habilitará a la entrada un espacio para carritos y sillas de bebe. Fuera de este espacio no se permitirán estos elementos.
- No se permitirá el acceso de animales al recinto.

BUTAKA TXIKIA

Haurrentzako **IKUSKIZUNAK** gizarte etxeetan
Espectáculos infantiles en centros cívicos

Abenduak 26
GEOMETRÍA DEL ALMA
Teatro Plus (Asturias)

18:00 Arriagako gizarte etxea
8 urtetik gora
45 min
Testurik gabe / sin texto



Luisca Cuevas

Abenduak 27
IZADI
El lagarto baila (Euskadi)

17:00 eta 18:30 Teatro Félix Petite
antzokia. Ibaiondo
0-4 urte
35 min
Testurik gabe / sin texto

Ikuskizun hau zentzumenen munduari oda bat da, soinu-paisaia bat eta gorputzaren hizkuntzan zeharreko zentzumen-bidaia bat. "Haiku" izeneko japoniar poesian inspirazioa bilatzen du, genero hau haurrei zuzendutako jolas eszeniko bihurtzeko.

'Izadi' es una oda al mundo de los sentidos, un paisaje sonoro y un viaje sensorial a través del lenguaje del cuerpo. Busca inspiración en la poesía japonesa denominada 'haiku' para transformar este género en un juego escénico dirigido a la infancia.



Olga Zeceva

¿Cómo se mide un alma? ¿Altura, anchura, longitud, edad, felicidad? Este espectáculo es una fusión entre teatro visual, danza contemporánea y manipulación de objetos que expresa la relación entre las formas geométricas y el cuerpo humano. Un cuerpo que intenta dar alma a la geometría para poder comprender la geometría del alma que está en su interior.



Arian Botey

Abenduak 28
SIN LUNA
Samfaina de Colors (Catalunya)

18:00 Teatro Beñat Etxepare
antzokia. Iparralde
2 urtetik gora
40 min
Testurik gabe / sin texto

"Sin luna" musikaren bidezko harmoniari eta oreka unibertsalari buruzko hausnarketa da. Musika bidaia gogoangarri honetan gidatzen gaituzten emozioak komunikatzeko hizkuntza da. Gaueko edertasunean eta magian murgiltzeko aukera paregabea.

'Sin luna' es una reflexión sobre la armonía y el equilibrio universal a través de la música, donde la música es el lenguaje para comunicar las emociones que nos guían en este viaje evocador. Una oportunidad para adentrarnos en la belleza y la magia de la noche.

FETEN 2023
Musika original onenaren saria.
Premio mejor música original.



Amaia Garrosa

Abenduak 29
GURE KANOA
Zurrunka Teatro (Euskadi)

12:00 Teatro Jesús Ibáñez
de Matauco antzokia. Hegoalde.
5 urtetik gora
55 min
Euskaraz

Senegalgo arrantzaile familia batean jaiotako mutiko ausarta da Abba. Arrantzan jarraitu ahal izateko abentura luze batean murgilduko da. Migrazioa, Iparraldeko eta Hegoaldeko herrialdeen arteko harremana eta ama lurraren zaintza txotxongilo ikuskizun sakon, dibertigarri eta poetiko honen gai nagusiak dira.

Abba es un niño valiente nacido en el seno de una familia de pescadores senegaleses, que para poder seguir pescando se embarcará en una larga aventura. La migración, la relación entre los países del Norte y el Sur y el cuidado de la madre tierra son los temas principales de este profundo, divertido y poético espectáculo de marionetas.



Abenduak 30
SOLO
Roi Borrallas (Catalunya)

18:00 Salburuko gizarte etxea
Publiko guztiak
45 min
Testurik gabe / sin texto

Edozein pailazoren habitat naturala eszena da, bere publikoarekin. Baina zer gertatzen da bakarrik geratzen denean? Kamerinoan nahasten dira pertsona eta pertsonaia. Ez eszenatokia ez bizitza erreala ez den linboa. Muga horretan gertatzen da txotxongiloak, objektuak, maskarak eta, batez ere, komikotasuna uztartzen dituen ikuskizun hau.

El hábitat natural de cualquier payaso es la escena, con su público. ¿Pero qué ocurre cuando se queda sólo? Es en el camerino donde se mezclan persona y personaje. Un limbo que no es ni el escenario ni la vida real. Es en esta frontera donde tiene lugar este espectáculo en el que se combinan títeres, objetos, máscaras y, sobre todo, comicidad.

FETEN 2023
 Gizonezkoen interpretazio onenaren saria.
 Premio mejor interpretación masculina.



Urtarrilak 2
MAMUT
Markeliñe (Euskadi)

18:00 Teatro Federico García Lorca
antzokia.Lakua
4 urtetik gora
45 min
Testurik gabe / sin texto

Irudimenezko paleolito batean, hominido batzuk mamut baten hezurren ondoan babesten dira. Eta haiekin jolasean, fikzioa, hizkuntza, sinboloa, samurtasuna, artea, suaren boterea, denbora, bestea... aurkitzen dituzte. Sormenaz eta, batez ere, lankidetzaren balioaz hitz egiten duen ikuskizuna.

En un paleolítico imaginario, unos homínidos se refugian junto a los huesos de un mamut. Y jugando con ellos descubren la ficción, el lenguaje, el símbolo, la ternura, el arte, el poder del fuego, el tiempo, al otro... Una propuesta visual que habla de creatividad y, sobre todo, del valor de la cooperación.



Urtarrilak 3
MERMELHADA
El retablo (Madrid)

18:00. Zabalganeko gizarte etxea
4 urtetik gora
45 min
Gaztelaniaz

Mermelhada maitagarri onbera da, hegan egiten duena ekinga on bat egiteko aukeraren bila. Baina ongia egin nahi duen bakoitzean gaizki ateratzen zaio. Desengainatua, sorgin zahar bati sekretu batzuk erakusteko eskatzen du. Txotxongiloak, objektuak, itzalak eta beste antzerki-baliabide batzuk sorginkerien, magiaren eta adiskidetasunaren istorio samurrean.

Mermelhada es un hada bondadosa que vuela buscando la ocasión de hacer una buena acción. Pero cada vez que quiere hacer el bien le sale mal... Desencantada, pide a una anciana bruja que le enseñe algunos secretos. Títeres, objetos, sombras y otros recursos teatrales en una tierna historia de hechizos, magia y amistad.

Urtarrilak 4
KARIGURI
Giramagic (Catalunya)

18:00. Aldabeko gizarte etxea
5 urtetik gora
55 min
Idioma inventado / asmatutako hizkuntza

Barraskilo batek pazientzia darama munduaren hasiera. Ametsen mundua. Bidaia kiribildua! KARIGURI mugimenduan dagoen poesia bisuala da. Magia, txotxongiloak, maskarak, clown eta antzerkia, soinu eta ikusizko paisaia batean elkartuta. Artisan lana, material organikoetatik eta birziklatuetatik sortua eta musika originaletik abiatuta.

Un caracol arrastra con paciencia el inicio del mundo. El mundo de los sueños. ¡Un viaje en espiral! KARIGURI es poesía visual en movimiento. Magia, títeres, máscaras, clown y teatro, unidos en un paisaje sonoro y visual. Un trabajo artesanal, creado a partir de materiales orgánicos, reciclados y con música original.

SARREREN SALMENTA

Prezioa: 5 €

Abenduaren 13tik aurrera 8:30ean edozein gizarte etxetan edo kirol instalaziotan (pilotalekuetan izan ezik) eta Interneten bidez.

Ikusle guztiek izan behar dute sarrera.

Egiaztatu itzazu sarrerak leihatilan. Ez dago sarrerak itzuli edo aldatzerik, baldin eta ikuskizuna bertan behera geratu edo jarduera aldatzen ez bada.

Pertsona berberak ezingo ditu ikuskizun bererako 5 sarrera baino gehiago erosi, ezta guztira 35 baino gehiago ere.

8 urtetik beherakoek lagunduta joan behar dute.

Ikuskizuna hasi ondoren ezingo da aretoan sartu.

Areto guztietan gurrpil-aulkiak erabiltzen dituztenentzat lekuak daude. Horrelako lekurik behar izanez gero, adierazi sarrerak erosterakoan edo aukeratu Interneten bidez erosterakoan.

Animaliak ezin izango dira sartu haur ikuskizun aretora.

VENTA DE ENTRADAS

Precio: 5 €

A partir del 13 de diciembre, a las 8:30h, en cualquier centro cívico o instalación deportiva (excepto frontones) y a través de Internet.

Todas las personas asistentes deberán presentar su entrada.

Comprueba las entradas en taquilla. No se admitirán cambios ni devoluciones salvo por suspensión o cambio de actividad.

Cada persona en cada operación de venta podrá comprar un máximo de 5 entradas por espectáculo y un máximo de 35 entradas en total.

Menores de 8 años siempre acompañados/as.

Una vez comenzado el espectáculo no se permitirá el acceso a la sala.

En todas las salas hay plazas para personas usuarias de sillas de ruedas. En caso de necesitar alguna, indícalo al comprar la entrada o escoge esta opción al comprar por internet.

No se permitirá el acceso de animales al recinto.

Florida Parkeko Jaiotza Belén Monumental de la Florida

Abenduaren 5etik urtarrilaren 7ra
Desde el 5 de diciembre hasta el 7 de enero

Bertako sortzaileek tamaina naturalean egindako irudiez osatutako jaiotza.

1962an jarri zen lehenengoz, eta harrezkero Gabon-garaian nahitaez bisitatu beharreko leku bihurtu da.

Ordutegia:

10:00 - 14:30 eta 16:00 - 21:30

Abenduak 5

Jaiotzaren Inaugurazioa

16:00 Florida Parkea

Abenduak 24

Jaiotzaren Bedeinkazioa

13:00 Parque de la Florida Parkea

Gran nacimiento compuesto por figuras de tamaño natural creadas por artistas locales.

Esta espectacular composición se instala desde 1962 año tras año en el parque de La Florida.

Horario:

10:00 - 14:30 y 16:00 - 21:30

5 de diciembre

Inauguración del Belén

16:00 Parque de la Florida

24 de diciembre

Bendición del Belén

13:00 Parque de la Florida



OLENZERO eta MARI DOMINGIREN etxea Casa de OLENZERO y MARI DOMINGI

Abenduaren 5etik urtarrilaren 7ra
Desde el 5 de diciembre hasta el 7 de enero

Urtero bezala, sutondorako ikatza, egunak luzatzeko argia eta oparixoren bat ekarri dute.

Kokapena: Florida parkean, Eusko Legebiltzarra eta Katedral Berriaren artean.

Como cada año han traído carbón para calentar el hogar, luz para alargar los días y algún regalito.

Ubicación: Parque de la Florida, entre el Parlamento Vasco y la Catedral Nueva.



OLENZERO ETA MARI DOMINGI

Abenduak 24 de diciembre

10:00-15:00

Harrera Udaletxean

Encuentro en la Casa Consistorial

Parte-hartzaileak/Participa: Udal Folklore Akademiako ikasleak.

Parte-hartzaileak/Participa:

Arabako Dantzarien Biltzarra, Indarra K.E, Kalez-kale programa, Olabide Ikastola, Udal Folklore Akademia.

Laguntzailea/Colabora: Autolasa

18:00

Desfilea

Ibilbidea: Iparralde GE, Legutianoko atea, Frantzia k., Bakea k., Olagibel k. eta Mateo Moraza k.

Bukaera: Andre Mari Zuriaren plaza.

19:00

Agurra-Saludo

Andre Maria Zuriaren plaza
Plaza de la Virgen Blanca

Gaztain erreak banatuko dira.
Se repartirán castañas asadas.

Recorrido: Centro Cívico Iparralde, C/ Portal de Legutiano, C/ Francia, C/ Paz, C/Olaguibel y C/ Mateo Moraza.

Final: Plaza de la Virgen Blanca.

Oharra: Desfilea ondo joan dadin, Andre Maria Zuriaren plazara, Espainia plazatik edo Posta kaletik sar dadila eskatzen da. Nota: Para facilitar la marcha del desfile se recomienda acceder a la Plaza de la Virgen Blanca por la Plaza de España o por Postas.



ERREGE MAGOAK • REYES MAGOS

Urtarrilak 5 de enero



11:00

Ekialdeko Errege Magoen **etorrera**.
Llegada de los Reyes Magos de Oriente.

Tren geltokia. Estación de tren.

Laguntzaile/Colabora: odif

11:20

Errege Magoen **agurra**.

Saludo de los Reyes Magos.
Españia plaza. Plaza de España

12:15 - 14:00 eta 14:30 - 18:00

Errege Magoak haurrekin
elkartzea.

Encuentro con los Reyes Magos.
Goiuri Jauregia. Sarrera: Frai Zacarías Martínez kaletik.
Palacio Villa Suso. Entrada: calle Fray Zacarías Martínez.

19:00

Errege Magoen **desfilea**
Cabalgata de los Reyes Magos
Ibilbidea: Bilbo plaza, Frantzia, Bakea, Ortiz de Zárate, Florida, Ramón y Cajal, Micaela Portilla, Lascaray, Gasteiz hiribidea.
Bukaera: Gasteiz Hiribidea eta Tomás Zumarraga Dohatsuaren kaleen arteko bidegurutzean

OHARRA: Autismoaren espektroko nahasmenduak eta entzumen-desgaitasuna dituzten pertsonak kabalgataz ahalik eta erosoan goza dezaten, ibilbidearen azken metrotan soinua jeitsiko da.

Recorrido: Plaza Bilbao, Francia, La Paz, Ortiz de Zarate, Florida, Ramón y Cajal, Micaela Portilla, Lascaray y Avenida de Gasteiz.
Final: Cruce Avda Gasteiz con Beato Tomás de Zumarraga.

AVISO: En el último tramo del recorrido se bajara el volumen del sonido para que las personas con trastornos del espectro autista y con discapacidad auditiva puedan disfrutar de la cabalgata.

Parte-hartzaileak/Participa: Udal Musika Banda, Apdema, Asoc. Afroamericana, Kalez-Kale programa, Asoc. Comparsa Carnaval de Abetxuko, Asoc. Cult. de Teatro Carpe Diem y Serezade.
Laguntzaileak/Colabora: Auto Electricidad Ondo.

MUSIKA KALEAN MÚSICA en la CALLE

ABESBATZEN KONTZERTUAK | CONCIERTOS CORALES
Arabako Abesbatzen Elkarteak - Federación Alavesa de Coros

Hasiera/Inicio: 19:30

Abesbatza bakoitza dagokion tokian. Cada coral en el punto de partida indicado.

Amaiera bateratua / Final conjunto: 20:30

Urrezko Zeledonen plazan / Plaza Celedones de Oro

| | LEKUA-ESPACÉ | ABESBATZA-CORO |
|-----------------------------|-------------------------------|-------------------|
| Abenduak 26 diciembre | Arka plaza | AUSARTAK |
| | Santa Barbara plaza | SAMANIEGO |
| | Antso Jakituna kaleko pergola | HARITZ HOSTOIA |
| Abenduak 27 diciembre | Plaza del Arca | TANTAK |
| | Plaza de Santa Bárbara | AMALUR |
| | Pérgola Sancho el Sabio | NURAT |
| Abenduak 28 diciembre | Arka plaza | MANUEL IRADIER |
| | Santa Barbara plaza | ENOL |
| | Antso Jakituna kaleko pergola | ERRIBERA BEITIA |
| Abenduak 29 diciembre | Plaza del Arca | URKANTA |
| | Plaza de Santa Bárbara | OSKARBI |
| | Pérgola Sancho el Sabio | VICENTE GARCIA |
| Urtarrilak 2 enero | Arka plaza | MAÉRA CANEMUS |
| | Santa Barbara plaza | CORAL GURASOAK |
| | Antso Jakituna kaleko pergola | CORAL ENOL |
| Urtarrilak 3 enero | Plaza del Arca | GASTEIZKO LAGUNAK |
| | Plaza de Santa Bárbara | KATALITURRI |
| | Pérgola Sancho el Sabio | AHOTTS ARGIAK |
| Urtarrilak 4 enero | Arka plaza | ZURBANO |
| | Santa Barbara plaza | CORO FLORIDA |
| | Antso Jakituna kaleko pergola | CANTA CANTORUM |

ERRALDOI eta BURUHANDIEN KONPARTSA COMPARSAS DE GIGANTES Y CABEZUDOS

Abenduak 31 de diciembre

17:00

Kalez kale, San Prudentzio kalean hasita.

Ibilbidea: San Prudentzio kalea, Foru kalea, Posta kalea, Santa Barbara plaza.

Itinerante desde la calle San Prudencio.

Recorrido: San Prudencio, Fueros, Postas, plaza Santa Bárbara.

18:00

Kalez kale, Santa Barbara plazan hasita.

Ibilbidea: Santa Barbara plaza, Posta kalea, Plaza Berria, Andre Maria Zuriaren plaza, Dato kalea, San Prudentzio kalea.

Itinerante desde la calle Santa Bárbara.

Recorrido: Plaza Santa Bárbara, Postas, plaza Nueva, plaza de la Virgen Blanca, Dato, San Prudencio.

TXARANGAK ETA KALE ANIMAZIOA CHARANGAS Y ANIMACIÓN DE CALLE

Abenduaren 22tik urtarrilaren 5era
Entre el 22 de diciembre y el 5 de enero

Eguberrietan txarangak eta musika taldeak kalerik kale ibiliko dira Gabon-doinuez kaleak girotzen. Durante el periodo navideño grupos de música y fanfarres animarán las calles con su música.

Parte-hartzaileak/participantes:

Akelarre, Aramangelu, Biotzatarrak, Ezberdinak, Gesaltza, Gorriti, Indarra, Izenbarekuak, Kilkir, Kirrinka, Mendialdeko Gaitajoleak, Naizarai eta Sutan.

ARTEA KALEAN ARTE EN LA CALLE

Santa Bárbara plaza | Plaza Santa Bárbara

“NanoCosmos. Giza begientzat ezkutuan dagoen errealitatea”

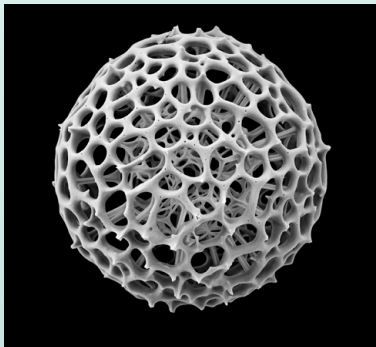
Abenduaren 19tik urtarrilaren 24ra

Proiektu ausart honekin, Michael Bensonek mundu guztiari helarazi nahi dizkio, modu estetiko batean, jatorrian helburu zientifikoetarako bakarrik egin ziren ekorketa mikroskopio elektronikoko argazkiak.

Bisita gidatuak egiteko aukera izango da. Eskola-taldeentzat eta beste kolektibo batzuentzat erreserbak egiteko kontaktua: 900 801 137

Antolatzailea: Vitoria-Gasteizko Udala eta Fundación “la Caixa”

+ info: vitoria-gasteiz.org/gabonak



“NanoCosmos. La realidad oculta al ojo humano”

Del 19 de diciembre al 24 de enero

Con este audaz proyecto, Michael Benson pretende hacer llegar a todo el mundo, y de un modo estético, fotografías de microscopio electrónico de barrido que en su origen se hicieron solo con fines científicos.

Se organizarán visitas guiadas. Reservas para grupos escolares y otros colectivos: 900 801 137

Organiza: Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y Fundación “la Caixa”

+ info: vitoria-gasteiz.org/navidad



CENTRO CULTURAL MONTEHERMOSO KULTURUNEA

Abenduaren 14tik urtarrilaren 28ra

BIZI-TOKI Erakusketa
"2023ko Giza Eskubideak eta Sorkuntza Artistikoa".

Abenduak 27, 28 eta 29.
Festival 150gr
Arte Eszenikoak
+ info: elmonohabitado.com
pezlimbo.com

2024ko urtarrilaren 2tik 7ra
GAZTE ARTE: GABONETAKO TAËERRAK
Zuzeneko sormen lantegiak.
Esti Agirre ilustratzailearekin.

• Urtarrilak 2
Diseinatu eta margotu zure poltsa
12-14 urte bitartekoentzat

• Urtarrilak 3
3D ilustrazioa papera erabiliz
8-12 urte bitartekoentzat

• Urtarrilak 4
Mundo ipuinaren kontaketa eta tailerra
Natalia Romo egilearekin.
Haurrentzat, heldu batek lagunduta.

Exposición **BIZI-TOKI**
"Derechos Humanos y Creación Artística 2023".

27, 28 y 29 de diciembre
Festival 150gr
Artes escénicas
+ info: elmonohabitado.com
pezlimbo.com

Del 2 al 7 de enero de 2024
GAZTE ARTE: TALLERES DE NAVIDAD
Talleres de creación en vivo.
Con la ilustradora Esti Agirre.

• 2 de enero
Diseña y pinta tu bolsa
12-14 años

• 3 de enero
Ilustración en 3D con papel
8-12 años

• 4 de enero
Narración y taller sobre el cuento *Mundo* con la autora Natalia Romo.
Txikis acompañados de una persona adulta.

GOIZEKO GABONETAKO ZINEMA • CINE DE NAVIDAD MATINAL

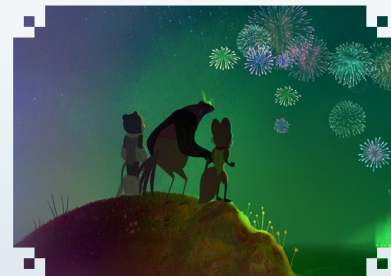


11:30
Dounia et la princesse d'Alep
Urtarrilak 2
+6 urte
Euskara

2 de enero
+6 años
Euskera

11:30
Ernest et Célestine: Le voyage en Charabie
Urtarrilak 3
+6 urte
Gaztelania

3 de enero
+6 años
Castellano



11:30
Perlimps
Urtarrilak 4
+9 urte
Portuguesa (euskarazko azpitituluekin)

4 de enero
+9 años
Portugués (con subtítulos en euskera)





Abenduak 13 de diciembre
Udal Musika Banda
Banda Municipal de Música
Soinu-zutabeak / Pilares sonoros

19:30 Teatro Principal antzokia
 Kontzertua / Concierto
 5 €

Zuzendaria/Director: Luis Orduña
 Gonbidatutako musikaria/Música
 invitada: Jone Martínez (Sopranoa/
 Soprano)

Emanaldi honetan, **Jone Martínez** soprano bizkaitarraren ahotsa gehituko zaio Udal Musika Bandari. Elkarrekin, benetan magikoa izango den esperientzia bizitzera eramango dituzte entzuleak.

En esta ocasión, se une a la Banda Municipal la soprano vizcaína **Jone Martínez**. Todos juntos 'transportaremos' al público a una auténtica experiencia, más allá de un concierto, llena de magia.

Luis Aramburu Udal Musika Eskola
Escuela Municipal de Música Luis Aramburu

Abenduak 19 de diciembre
Gabonetako entzunaldia
 Auditorio

Abenduak 22, de diciembre.
Abesbatza kontzertua
Concierto Coral

Amalur eta Kantaberri abesbatzak,
 Luis Aramburu Udal Musika Eskolako Jueverassic Orkestrarekin.



Udalaren Folklore Akademia
Academia Municipal de Folklore

Abenduak 23 de diciembre
Eguberrietako kontzertua
Concierto de Navidad

19:30
 Conservatorio Jesús Guridi
 Kontserbatorioa
 Kontzertua/Concierto: 75 min.

Udal Folklore Akademiako ikasle eta irakasleen kontzertua. Concierto del alumnado y profesorado de la Academia Municipal de Folklore.

* Gonbidapena beharko da aretoan sartzeko / Se necesita invitación para acceder al recinto.



Uruñuela Dantza kontserbatorioa
Conservatorio de Danza José Uruñuela

Abenduak 28 de diciembre
OKM Dantza gala
La Gala de Danza KMO
 Teatro Félix Petite Antzokian
 (C.C. Ibaiondo G.E)

Dantzari eta publikoaren arteko topaketarako aukera; bertako talentua, *Araba* jatorri izendapena dantzan nabarmendu eta ikusarazteko. Gure lurraldeko dantzaren kontakizuna sortzen laguntzeko asmoz antolatu da gala hau. Ekitaldi honetan Aiara Iturrioz, Celia Dávila, Jorge Moro eta Urko Fernández dantzariak hartuko dute parte.



Ocasión para el encuentro entre artistas y público de cara a poner en valor y visibilizar el talento local y la danza *made in Araba*. Esta gala pretende contribuir a la creación de un relato de la danza en nuestro territorio. En esta edición contaremos con la presencia de: Aiara Iturrioz, Celia Dávila, Jorge Moro y Urko Fernández.

UDAL ANTZOKI SAREA RED MUNICIPAL DE TEATROS



Abenduak 15, 16, 17 diciembre
BAUTISMO
Sleepwalk Collective
17:30 Paseak ordu erdiro
Pases cada media hora
Teatro Beñat Etxepare Antzokia
Antzerkia/Teatro

Abenduak 16 diciembre
ORFEÓN DONOSTIARRA
Gabonetako kontzertua
Concierto de Navidad
19:30 Teatro Principal Antzokia
Musika/Música

Abenduak 17 diciembre
**MUNDUA PITZATUTA DAGO BAINA
HANTXE GABĒTZA OINEZ**
Tanttaka Teatroa
18:00, 19:30 Teatro Principal Antzokia
Familia antzerkia, euskaraz
Teatro familiar, en euskera

Abenduak 21 diciembre
IVÁN FERREIRO
Trinchera Pop
19:30 Teatro Principal Antzokia
Musika/Música

Abenduak 22 diciembre
ANTE TODO MUCHA CALMA
Corbacho
19:30 Teatro Principal Antzokia
Umorezko bakarriketa
Monólogo de humor

Abenduak 22 diciembre
LENGUAJES
Compañía Im pulsos
19:30 Teatro Félix Petite Antzokia
Antzerkia eta zirkua / Teatro y circo

Abenduak 27 diciembre
**AITZINA FOLK JAIALDI SOLIDARĒA
FESTIVAL SOLIDARĒ AITZINA FOLK**
Munduari begiratzeko
19:30 Teatro Principal Antzokia
Musika/Música

Abenduak 29 diciembre
LOST LETTERS
Compañía Lucía Lacarra, Matthew
Golding
19:30 Teatro Principal Antzokia
Musika/Música

Urtarrilak 3 enero
**EUSKAL HERRIKO GAZTE
ORKESTRA / JOVEN ORQUESTA
DE EUSKAL HERRIA**
19:30 Teatro Principal Antzokia
Musika/Música

Urtarrilak 4 enero
MAGIALDIA
Marín: magia, risas y yo
19:30 Teatro Principal Antzokia
Magia

+ info: printzipalantzokia.org

HAURRENTZAKO EGUBERRIETAKO PARKEA PARQUE INFANTIL DE NAVIDAD

EUROPA Biltzar Jauregia
Palacio de Congresos EUROPA



14 urtetik beherakoek jolasteko eta dibertitzeko aukera zabala izango dute. Abenduaren 26an goizean irekitze ekitaldi berezia. Anima zaitez!

Egutegia:
Abenduaren 26tik urtarrilaren 5era

Ordutegia:
11:00etatik 14:00etara
16:30etik 20:30era

Salbuespenak:
Abenduaren 31n eta urtarrilaren 5ean arratsaldez itxita. Urtarrilaren 1ean itxita.

Sarrerak:
Goizeko txanda: 2,50 euro
Arratsaldeko txanda: 3 euro
Urtebete baino txikiagoak eta 14 urtetik gora: euro 1 (txanda guztietan)

El PIN presenta un gran número de atracciones dirigidas a menores de 14 años. El día 26 de diciembre por la mañana fiesta de apertura. ¡Os esperamos!

Fechas:
26 de diciembre al 5 de enero

Horario:
11:00 a 14:00
16:30 a 20:30

Excepciones:
31 de diciembre y el 5 de enero cerrado por la tarde. 1 de enero cerrado.

Entradas:
Turno de mañana: 2,50€
Turno de tarde: 3€
Menores de un año y mayores de 14 años: 1€ (todos los turnos)



KIROLAK - DEPORTES

Abenduaren 15etik urtarrilaren 7ra

Izotz Pista

Florida Parkean
Ordutegia: 10:00-14:00
eta 16:00-22:00

Salbuespenak:

Abenduaren 24a eta 31
10:00 - 14:00 eta 16:00 - 20:00
+ info: vitoria-gasteiz.org/izotz-pista

Abenduak 16

28. Nazioarteko Gimnasiaren Gala

Mendizorrotzeko kiroldegia
18:00 - 20:00
Sarrera doan edukiera bete arte.
+ info: federacionalavesagimnasia.com

Abenduak 17

Vitoria-Gasteizko 45. Maratoi erdia

Maratoi erdia (21,097 km): 10:30ean.
Txiki probak: 10:45, 11:00 eta 11:15
+ info: mediamaratonvitoriagasteiz.com

Abenduak 31

Vitoria-Gasteizko 39.

San Silvestre Lasterketa
Herri lasterketa: 12:30ean
Txikien lasterketa: 11:45 - 12:00
+ info: mediamaratonvitoriagasteiz.com

Pista de Hielo

Parque de la Florida
Horario: 10:00 a 14:00
y de 16:00 a 22:00

Excepciones:

24 y 31 de diciembre,
10:00 - 14:00 y 16:00 - 20:00
+ info: vitoria-gasteiz.org/pista-hielo

16 de diciembre

28ª Gala Internacional de la Gimnasia

Polideportivo de Mendizorrotza
18:00 - 20:00
Entrada gratuita hasta completar aforo.
+ info: federacionalavesagimnasia.com

17 diciembre

45ª Media maratón de Vitoria-Gasteiz

Media maratón (21,097km): 10:30
Pruebas txiki: 10:45, 11:00 y 11:15
+ info: mediamaratonvitoriagasteiz.com

Domingo 31

39ª San Silvestre de Vitoria-Gasteiz

Carrera popular: 12:30
Carrera txiki: 11:45 - 12:00
+ info: mediamaratonvitoriagasteiz.com

GAZTERIA - JUVENTUD

Abenduaren 27 - 28 de diciembre

K-POP GABONAK

K-POP erakustaldia

Abenduak 27 diciembre

18:00 - 19:30

Aldabeko ekitaldi aretoan
Salón de actos de Aldabe
Sarrera: librea edukiera bete arte
Entrada libre hasta completar aforo.



Master class

Abenduak 28 diciembre

11:00 - 12:30

Zabalganeko gizarte-etxean
Centro cívico Zabalgana
Adina: 12-25, dohainik.
Euskaraz/Euskera

Izen-ematea: abenduaren 18tik.
Inscripciones: desde el 18 de diciembre.

K-POP random in public

Abenduak 28 diciembre

17:30 - 19:00

Landatxoko polikiroldegian
Sarrera: librea edukiera bete arte
Entrada libre hasta completar aforo.

